



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

SOLEMNIDAD KAN EPIFANIA KAN KAGURANGNAN
05 ENERO 2025 • TAON C • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — Ngonian na Domingo an Solemnidad kan Epifania kan Kagurangnan sa gabos na nación sa bilog na kinâban. An pagkamundag ni Jesu Cristo nahiling nin mga tawo sa mata nin pagtubod. Paladan idtong mga nakahiling asin nagtubod siring kan tolong mago. Si Jesu Cristo man naggad an ilaw na nagbabanaag sa kadikloman nin kinâban asin nin satuyang pagkabuhay. Siya an kaligtasan nin gabos na mga tawo. Arog kan tolong mago sunodon man niato an bitóon — na iyo man sana si Cristo. Mag-iba kita sainda sa dalan na saindang pinagbaklayan sa paghanap kan Paratubos nin Israel. Idolot niato sa Misang ini an satuyang regalo nin bâgong pagkabuhay. Magin ilaw kita nin kabanalan asin katanosan sa satuyang kapwa.

Antifona sa Paglaog

(Cf. Mal 3, 1; 1 Cro 29, 12) (Tindog)
(Sinasantib kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Uya duminatong an Naghahade, an Kagurangnan; asin yaon sa kamot niya an kahadean asin an kapangyarihan patin an kapamahalaan.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamat mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparà kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparà kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós, na nagpahayag ngonian na aldaw kan Bogtong mong Aki sa mga nación sa paggiya nin bitoon, magkanigong itugot mo, na kaming nagmidbid na saimo sa pagtubod makaabot sagkod sa pagmansay sa kagayonan kan saimong kahalangkawan. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan ni amo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós,

sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaías 60, 1-6)

Ipinapaabot sa babasahon an kamawotan na lugod an gabos na tawo makaiba sa pagbaklay pasiring sa nagbabanaag na liwanag: An mahal na Diós nagpahiling sato sa paagi ni Jesu Cristo na nagtaong liwanag sa kadikloman kan kamugtakan nin katawohan.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaías

Bangon, magliwanag ka, ta uminabot na an saimong ilaw, an kamurawayan kan KAGURANGNAN nagsisirang saimo. Tá, uya, an diklom nagtatahob sa dagâ, asin an dulom sa katawohan; alagad diyan saimo nagsisirang an KAGURANGNAN, asin an saiyang kamurawayan sa ibabaw mo nahihiling. Malakaw an mga nación sa saimong liwanag, asin an mga hade sa bangraw kan saimong pagsirang. Mangalag-kalag ka, asin maghiling! Sinda gabos nagkatiripon, madiyan na saimo; an mga aki mong lalaki maabot na hale sa harayo, asin an mga aki mong babae kikilikon. Dangan mahiling ka asin mabanaag, magkukunog-kunog asin máhiwas an puso, ta mábirik pasiring saimo an mga tímpos kan dagat, asin an kayamanan kan mga nación malaog saimo. Aripumpon nin mga camello matahob saimo, an mga torillo nin camello nin Midian saka Efa; gabos sinda mahale sa Saba, bulawan asin incienso an dara, kaomawan kan KAGURANGNAN an harubay.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Salmo Responsorial

(Salmo 72, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13)

S — Kagurangnan, lambang banwaan masamba saimo.



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2025

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JOHN PAUL M. AVEN, Editor

1. O Diós, tâwan sa hade an saimong kahatolan, an saimong kasuripotan, sa aki nin hade; hukoman niya an saimong banwaan sa kasuripotan asin an saimong mga dukhâ sa katanosan. (S)
2. Mamumurak sa saiyang mga aldaw an kasuripotan asin an lubos na katoninongan sagkod sa mayo na an bulan! Maghahade siya poon sa dagat sagkod sa dagat poon sa sâlog sagkod sa kaporóhan kan dagâ! (S)
3. An mga hade kan Tarsis asin kan kaporohán magdadara nin atang; an mga hade nin Sheba asin Seba magdodolot nin buwis! Magsamba sa atubang niya an gabos na hade; an gabos na nación maglilingkod saiyang! (S)
4. Ta aagawon niya an daing-sukat na nag-aarang asin an dukhâ na mayo nin minatabang; kakaherakan niya an dukhâ asin daing-sukat asin an kalag kan daing-sukat ililigtas. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Efeso 3, 2-3a, 5-6)

Ipinapasabot sa satuya na an Diós nagpamidbid kan saiyang sadiri huli ki Jesu Cristo bako sanang sa piniling banwaan kundi man sa gabos na katawohan. Kita inapod nin mahal na Diós hale sa kadikloman huli kan saiyang mabanaag na kaliwanagan.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso

Mga tugang: Kun nadangog nindo an katongdan kan pagpapalakaw kan gracia kan Diós na itinao sako para saindo: susog sa pagpahayag ipinaiis sako an misterio. Sa ibang mga kapag-arakian dai ini ipina-isi sa mga aki kan mga tawo, siring ngonian na ihinayag sa banal niyang apostoles asin mga profeta, sa Espiritu: na an mga gentil kapwa paramana, kapwa hawak, kahiras sa panugâ, ki Cristo Jesus huli kan Evangelio.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Mt 2, 2) (Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Allelúia.)

Allelúia, allelúia! Nahiling mi an saiyang bitóon sa sirangan asin kami napadigdi sa pagsamba saiyang. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 2, 1-12)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Pagkamundag ni Jesus sa Bethlehem Judea, kan mga aldaw ni Hadeng Herodes, uya, mga mago hale sa sirangan nagtungá sa Jerusalem, na an sabi: “Haen si namundag na hade kan mga Judío, ta nahiling mi an saiyang bitóon sa sirangan asin nagdigdi kami sa pagsamba saiyang?” Pagkadangog kaini, napurisaw si Hadeng Herodes, asin man an bilog na Jerusalem kaiba niya; kaya, tinipon an gabos na poon na padi saka mga escriba kan banwaan, inusisa niya sainda kun saen an Cristo mamumundag. Nagsimbag sinda saiyang: “Sa Bethlehem Judea. Ta siring an nasusurat sa Profeta: “Asin ika, Bethlehem, dagâ nin Juda, bakò ka an pinakasadit sa mga darakulang ciudad nin Juda; ta hale saimo maluwas an lider, na magpapastor kan banwaan kong Israel.” Dangan si Herodes, hilom na inapod si mga mago, inisi sainda si panahon na nagsisirang si bitóon; asin, pagsugo niya sainda sa Betlehem, nagsabi: “Lakaw, maigot kamong manhapot dapit sa sadit na aki; asin, pag makua nindo, osipan nindo ako, tanganing makaduman man (ako) asin makasamba saiyang.” Pagkadangog sa hade, sinda naghale. Uya, an bitóon na nahiling ninda sa sirangan, nangengenotan sainda, sagkod na makaabot asin mag-ontok sa ibabaw kan namumugtakan kan sadit na aki. Pagkahiling kan bitóon, naogma sindang maray. Paglaog sa harong, nahiling ninda an sadit na aki yaon ki María na saiyang inâ; nagluhod sinda asin nagsamba saiyang; binuksan an saindang mga kaban, nagdolot saiyang nin mga regalo: bulawan, incienso asin mira. Pinatanidan sa pangiturogan na dai magbalik ki Herodes, nagpuli sinda sa saindang ronâ ibang dalan (an inagihan).

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, Ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan

sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarò sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunodna tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos madukò.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarò, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Siring sa mga Mago na nagluhod sa mapakumbabang pagsamba kan Omboy na si Jesus, mamibi kita sa Amâ.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing sa kapakumbabaan asin kalodokan, ipahiling kan Simbahan si Cristo sa bilog na kinâban, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing dawa mayo kitang bulawan na ikakatao, idolot niato an satuyang buhay sa Diós asin gibohon ta siyang Kagurangnan kan satuyang buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an liwanag ni Cristo magbangraw sa mga naghehelang, mga biyadi, mga nagsosolo-solo, asin mga maedad na, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang, mga biyadi, mga nagsosolo-solo asin mga nawawaran nin pagpahalaga sa buhay matalastas an kapangyarihan kan Diós na hayag sa mga nagmamakulog sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan na nakatapos na kan saindang paglakbay, siring sa mga Mago, manumpongan ninda

an Kagurangnan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — O Diós samuyang Amâ, sinubol mo samo an saimong Akì bilang Paraligtas tanganing gibohon kaming sarong banwaan, warasan na maglakaw kami sa dalan nin karahayan asin makaabot sa ilaw na nagliliwanag sagkod pa man. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, kaugaying hilinga an mga dolot kan saimong Simbahan, na huli kaini bakò nang bulawan, incienso asin mira an dinodolot, kundi sa paagi kaini man sanang mga atang, pinapahayag, dinudusay asin inaakò si Jesu Cristo. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Prefacio sa Epifania kan Kagurangnan

Si Cristo liwanag sa katawohan

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimong: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Huli ta ngonian ipinahayag mo ki Cristo an misterio man sana kan samong kaligtasan tanganing maliwanagan an mga naciòn, asin, kan magpahilig siya sa pagka-tawo ming

magagadanon, binâgo mo kami sa kamurawayan kan saiyang buhay na daing kasagkoran.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan mga langitnon na hukbò, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbò. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiyang, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong; alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Cf. Mt 2, 2 (Tindog))

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Nahihiling mi an bitóon niya sa Sirangan, asin nagdigdi kaming may mga atang sa pagsamba sa Kagurangnan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, namimibi kami, mangingotan ka samo, danay asin minsan saen, sa paagi kan langitnon na ilaw, tanganing masabotan mi sa malinig na pag-isip asin maakò mi sa maninigong pagmate an misterio, binoót mo kaming makisumarò. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós, na nag-apod saindo hale sa kadikloman pasiring sa saiyang makangangalas na kaliwanagan, maboót na magpabolos saindo kan saiyang bendicion, asin pakusogon an saindong mga puso sa pagtubod, paglaom asin pagkamoot.

B — Amen.

P — Asin huli ta masarig kamong nagsunod ki Cristo, na ngonian na aldaw nagpahiling sa kinâban bilang ilaw na nagliliwanag sa kadikloman, maghimo saindo na magin ilaw sa saindong mga tugang.

B — Amen.

P — Mantang sa pagtapos nin paglakbay makaabot kamo saiyang, na hinanap kan mga mago sa nahiling na bitóon, asin sa dakulang kaogmahan, nakua ninda an ilaw na gikan sa ilaw, si Cristong Kagurangnan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.